



**CONSIGLIO
DELL'UNIONE EUROPEA**

**Bruxelles, 20 agosto 2010
(OR. en)**

**Fascicolo interistituzionale:
2010/0075 (NLE)**

**8530/10
ADD 18**

**WTO 114
SERVICES 21
COMER 63
COASI 69**

ATTI LEGISLATIVI ED ALTRI STRUMENTI

Oggetto: Accordo di libero scambio tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Corea, dall'altra

Lasciato intenzionalmente in bianco

CONTRATTI BOT E CONCESSIONI DI LAVORI PUBBLICI

ARTICOLO 1

Definizioni

1. Per quanto riguarda la Corea, si intende per

"contratto BOT": un contratto che ha per oggetto principale la costruzione o il risanamento di infrastrutture fisiche, impianti, edifici, installazioni o altre opere pubbliche e ai termini del quale, in contropartita dell'esecuzione del contratto, il soggetto aggiudicatore conferisce al fornitore, per un periodo determinato, la proprietà a titolo temporaneo o il diritto di controllare e di gestire tali opere, nonché di esigere un pagamento per il loro uso per la durata del contratto.

2. Per quanto riguarda l'Unione europea, si intende per

"concessione di lavori pubblici": un contratto che presenta le stesse caratteristiche di un appalto di lavori pubblici, ad eccezione del fatto che il corrispettivo dei lavori consiste unicamente nel diritto di gestire l'opera o in tale diritto accompagnato da un prezzo;

"appalto di lavori pubblici": un appalto pubblico avente per oggetto l'esecuzione o la progettazione e l'esecuzione di lavori relativi a una delle attività di cui alla divisione 51 della CPC o di un'opera, oppure la realizzazione, con qualsiasi mezzo, di un'opera rispondente alle prescrizioni dell'amministrazione aggiudicatrice;

"opera": il risultato, considerato nel suo insieme, di lavori di costruzione o di ingegneria civile che di per sé è sufficiente ad assolvere una funzione economica o tecnica.

ARTICOLO 2

Norme applicabili ai contratti BOT e alle concessioni di lavori pubblici

Trattamento nazionale e non discriminazione

1. Per quanto riguarda le disposizioni legislative e regolamentari, le procedure e le prassi relative ai contratti BOT o alle concessioni di lavori pubblici di cui all'articolo 3 del presente allegato, ciascuna Parte, compresi i suoi soggetti aggiudicatori, accorda immediatamente e senza riserve a merci, servizi e fornitori dell'altra Parte un trattamento non meno favorevole di quello che la Parte, compresi i suoi soggetti aggiudicatori, accorda alle merci, ai servizi e ai fornitori nazionali.

2. Per quanto riguarda le disposizioni legislative e regolamentari, le procedure e le prassi relative ai contratti BOT o alle concessioni di lavori pubblici di cui all'articolo 3 del presente allegato, una Parte, compresi i suoi soggetti aggiudicatori, non riserva a un fornitore dell'altra Parte stabilito sul territorio nazionale, in funzione del grado di partecipazione o di proprietà estere, un trattamento meno favorevole di quello accordato a un altro fornitore anch'egli stabilito sul territorio nazionale.

Avviso di intenzione di aggiudicare un contratto

3. Le Parti dispongono la pubblicazione da parte dei soggetti aggiudicatori, in uno dei mezzi di cui all'articolo 4 del presente allegato (gazzetta ufficiale o supporto elettronico) di avvisi relativi all'intenzione di aggiudicare contratti BOT o concessioni di lavori pubblici di cui all'articolo 3 del presente allegato. I fornitori interessati possono prendere visione gratuitamente di tale avviso, possibilmente attraverso un punto d'accesso unico, e presentare le loro offerte o domande di partecipazione. Ogni avviso include le seguenti informazioni:

- a) il nome e l'indirizzo del soggetto aggiudicatore e altre informazioni necessarie per contattarlo e ottenere la documentazione relativa al contratto;
- b) una descrizione del contratto;
- c) l'indirizzo e la data limite per la presentazione delle offerte o delle domande di partecipazione;
- d) la lingua o le lingue nelle quali possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione;

- e) un elenco e una descrizione sommaria delle condizioni di partecipazione dei fornitori;
- f) i principali criteri di aggiudicazione del contratto.

Pubblicazione della decisione di aggiudicazione

4. Entro un termine ragionevole dall'aggiudicazione di ciascun contratto di cui all'articolo 3 del presente allegato, le Parti provvedono a dare pubblica comunicazione della decisione di aggiudicazione utilizzando i mezzi (gazzetta ufficiale o supporto elettronico) di cui all'articolo 4 del presente allegato, indicando i nomi e gli indirizzi del soggetto appaltante e dell'aggiudicatario.

Controllo

5. Le Parti predispongono un efficace sistema di controllo delle decisioni adottate dalle autorità competenti di cui al presente allegato. Tale obbligo non implica l'istituzione di un sistema speciale di controllo amministrativo o giurisdizionale.

Altre norme e procedure

6. Fatti salvi i paragrafi da 1 a 5, il presente allegato lascia impregiudicate le misure adottate dalle Parti destinate ad incoraggiare le piccole e medie imprese a partecipare ai contratti BOT o alle concessioni di lavori pubblici in conformità delle rispettive disposizioni nazionali.

Sicurezza ed eccezioni generali

7. Nessuna disposizione del presente allegato osta a che una Parte adotti misure o mantenga riservate determinate informazioni qualora essa lo ritenga necessario per la tutela dei suoi interessi essenziali in materia di sicurezza in relazione a contratti relativi ad armi, munizioni o materiale bellico oppure a contratti indispensabili per la sicurezza o la difesa nazionale.

8. Fatto salvo l'obbligo di non applicare i provvedimenti che seguono in una forma che costituisca una discriminazione arbitraria o ingiustificata tra le Parti in presenza delle medesime condizioni, oppure una restrizione dissimulata degli scambi internazionali, nessuna disposizione del presente allegato osta a che una Parte istituisca o applichi provvedimenti:

- a) necessari per tutelare la morale pubblica o per mantenere l'ordine pubblico e la pubblica sicurezza;
- b) necessari per tutelare la vita o la salute delle persone e del mondo animale o vegetale;
- c) necessari per tutelare la proprietà intellettuale;
- d) riguardanti merci o servizi forniti da soggetti disabili, istituzioni benefiche o prodotti mediante il lavoro carcerario.

ARTICOLO 3

Portata e ambito di applicazione

1. Il presente allegato si applica ai contratti BOT e alle concessioni di lavori pubblici di valore superiore a 15 000 000 DSP.
2. Per quanto riguarda l'Unione europea, il presente allegato si applica alle concessioni di lavori pubblici dei soggetti elencati negli allegati 1 e 2 dell'appendice I del GPA 1994 relativi all'Unione europea e negli allegati corrispondenti di accordi che sostituiscono o modificano il GPA 1994, nei settori ivi indicati.
3. Per quanto riguarda la Corea, il presente allegato si applica ai contratti BOT dei soggetti elencati negli allegati 1 e 2 dell'appendice I del GPA 1994 relativi alla Corea e negli allegati corrispondenti di accordi che sostituiscono o modificano il GPA 1994, nonché ai contratti BOT di tutte le amministrazioni locali¹ di Seoul City, Busan City, Incheon City e Gyonggi-do.

¹ Per la Corea, l'amministrazione locale è quella definita come tale nella legge sull'autonomia locale (Local Autonomy Act).

ARTICOLO 4

Mezzi di pubblicazione

1. Per la Corea,

la pagina Internet dei soggetti indicati negli allegati 1 e 2 dell'appendice I del GPA 1994 relativi alla Corea e negli allegati corrispondenti di accordi che sostituiscono o modificano il GPA 1994 e di tutte le amministrazioni locali di Seoul City, Busan City, Incheon City e Gyonggi-do, nonché i quotidiani.

2. Per l'Unione europea,

il sistema informativo per gli appalti pubblici:

http://simap.europa.eu/index_en.html

la Gazzetta ufficiale dell'Unione europea.

INDICAZIONI GEOGRAFICHE
DEI PRODOTTI AGRICOLI E ALIMENTARI

PARTE A

PRODOTTI AGRICOLI E ALIMENTARI
ORIGINARI DELL'UNIONE EUROPEA^{1 2}

(di cui all'articolo 10.18, paragrafo 4)

AUSTRIA

Denominazione da proteggere	Prodotto	Trascrizione in alfabeto coreano
Tiroler Speck	Prosciutto	□ □ □ □ □ □
Steirischer Kren	Radici di rafano	□ □ □ □ □ □ □ □

REPUBBLICA CECA

Denominazione da proteggere	Prodotto	Trascrizione in alfabeto coreano
České pivo	Birra	□ □ □ □ □ / □ □ □ □ □
Budějovické pivo	Birra	□ □ □ □ □ □ □ □ / □ □ □ □ □ □ □ □

¹ Le parole *in corsivo* non fanno parte dell'indicazione geografica.

² Quando l'indicazione geografica è presentata in questo modo:
"Szegeđi téliszalámi / Szegeđi szalámi", le due denominazioni possono essere utilizzate congiuntamente o ciascuna separatamente.

Denominazione da proteggere	Prodotto	Trascrizione in alfabeto coreano
Jambon de Bayonne	Prosciutto	□ □ □ □ □ □ (□ □ □ □)
Huile d'olive de Haute-Provence	Olio d'oliva	□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ (□ □ □ □ □ □ □ □ □ □)
Huile essentielle de lavande de Haute-Provence	Olio essenziale di lavanda	□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ (□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □)

GERMANIA

Denominazione da proteggere	Prodotto	Trascrizione in alfabeto coreano
Bayerisches Bier	Birra	□ □ □ □ □ □ □ □
Münchener Bier	Birra	□ □ □ □ □ □

GRECIA

Denominazione da proteggere	Prodotto	Trascrizione in alfabeto coreano
Ελιά Καλαμάτας (trascrizione in caratteri latini: Elia Kalamatas)	Olive	□ □ □ □ □ □ □ □ □ □
Μαστίχα Χίου (trascrizione in caratteri latini: Masticha Chiou)	Gomma	□ □ □ □ □ □ □ □
Φέτα (trascrizione in caratteri latini: Feta)	Formaggio	□ □

UNGHERIA

Denominazione da proteggere	Prodotto	Trascrizione in alfabeto coreano
Szegedi téliszalámi / Szegedi szalámi	Salame	□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ / □ □ □ □ □ □ □ □

ITALIA

Denominazione da proteggere	Prodotto	Trascrizione in alfabeto coreano
Aceto balsamico tradizionale di Modena	Condimento	□ (□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □)
Cotechino Modena	Insaccato di carne di maiale	□ □ □ □ □ □ □ □ (□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ <□ □ □ □ □ □ □ □ >)
Zampone Modena	Insaccato di carne di maiale	□ □ □ □ □ □ □ □ (□ □ □ □ □ □ □ □ □ □)
Mortadella Bologna	Salume di carne di maiale	□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ (□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ <□ □ □ □ □ □ □ □ >)
Prosciutto di Parma	Prosciutto	□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ (□ □ □)
Prosciutto di S. Daniele	Prosciutto	□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ (□ □ □)
Prosciutto toscano	Prosciutto	□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ (□ □ □)
Provolone Valpadana	Formaggio	□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ (□ □ □ □ □ □ □ □)
Taleggio	Formaggio	□ □ □ □ (□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □)
Asiago	Formaggio	□ □ □ □ □ □
Fontina	Formaggio	□ □ □ □ (□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □)
Gorgonzola	Formaggio	□ □ □ □ □ □ □ □ (□ □ □ □ □ □ □ □)
Grana padano	Formaggio	□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ (□ □ □ □ □ □ □ □)
Mozzarella di bufala campana	Formaggio	□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ (□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □)

PARTE B

PRODOTTI AGRICOLI E ALIMENTARI
 ORIGINARI DELLA COREA

(di cui all'articolo 10.18, paragrafo 3)

Denominazione da proteggere	Prodotto	Trascrizione in alfabeto latino
□ □ □ □ (Boseong Green Tea)	Tè verde	Boseong Nokcha
□ □ □ □ (Hadong Green Tea)	Tè verde	Hadong Nokcha
□ □ □ □ □ □ (Gochang Black Raspberry Wine)	"Vino" di lampone americano	Gochang Bokbunjaju
□ □ □ □ (Seosan Garlic)	Aglio	Seosan Maneul
□ □ □ □ □ □ (Yeongyang Red Pepper Powder)	Peperoncino in polvere/Paprica	Yeongyang Gochutgaru
□ □ □ □ (Uiseong Garlic)	Aglio	Uiseong Maneul
□ □ □ □ (Goesan Red Pepper Dried)	Peperoncino/Paprica	Goesan Gochu
□ □ □ □ □ □ □ □ (Sunchang Traditional Gochujang)	Gochujang	Sunchang Jeontong Gochujang

Denominazione da proteggere	Prodotto	Trascrizione in alfabeto latino
고 고 고 고 고 고 (Goesan Red Pepper Powder)	Peperoncino in polvere/Paprica	Goesan Gochutgaru
세 정 주 (Seongju Chamoe)	Melone orientale	Seongju Chamoe
하 연 남 동 겨울 배추 (Haenam Winter Baechu)	Cavolo cinese	Haenam Gyeoul Baechu
이 천 (Icheon Rice)	Riso	Icheon Ssal
청 원 (Cheorwon Rice)	Riso	Cheorwon Ssal
고 흥 정 (Goheung Yuja)	Limone	Goheung Yuja
홍 청 언 왁시 옥수수 (Hongcheon Waxy Corn)	Granoturco/Mais ceroso	Hongcheon Charoksusu
강 흥 화 mugwort (Ganghwa Mugwort)	Artemisia	Ganghwa Yakssuk
호 흥 생 한우 소고기 (Hoengseong Hanwoo Beef)	Carni bovine	Hoengseong Hanwoogogi
제주 돼지고기 (Jeju Pork)	Carni suine	Jeju Dwaejigogi
고려 홍삼 (Korean Red Ginseng)	Ginseng rosso	Goryeo Hongsam
고려 백삼 (Korean White Ginseng)	Ginseng bianco	Goryeo Baeksam
고려 태극삼 (Korean Taekuk Ginseng)	Ginseng Taekuk	Goryeo Taekuksam
충주 사과 (Chungju Apple)	Mela	Chungju Sagwa

Denominazione da proteggere	Prodotto	Trascrizione in alfabeto latino
□ □ □ □ □ □ □ (Miryang Eoreumgol Apple)	Mela	Miryang Eoreumgol Sagwa
□ □ □ □ (Jeongseon Hwanggi)	Astragalo dolce/Liquirizia bastarda	Jeongseon Hwanggi
□ □ □ □ (Namhae Garlic)	Aglio	Namhae Maneul
□ □ □ □ (Danyang Garlic)	Aglio	Danyang Maneul
□ □ □ □ (Changnyeong Onion)	Cipolla	Changnyeong Yangpa
□ □ □ □ (Muan Onion)	Cipolla	Muan Yangpa
□ □ □ (Yeoju Rice)	Riso	Yeoju Ssal
□ □ □ □ □ (Muan White Lotus Tea)	Tè di loto bianco	Muan Baengnyeoncha
□ □ □ □ (Cheongsong Apple)	Mela	Cheongsong Sagwa
□ □ □ □ □ (Gochang Black Raspberry)	Lampone americano	Gochang Bokbunja
□ □ □ □ (Gwangyang Maesil)	Albicocca	Gwangyang Maesil
□ □ □ □ □ □ (Jeongseon Waxy Corn)	Granoturco/Mais ceroso	Jeongseon Charoksusu
□ □ □ □ (Chinbu Dangui)	Radice di Angelica Gigas Nakai	Chinbu Dangui
□ □ □ □ (Korean Fresh Ginseng)	Ginseng fresco	Goryeo Susam

Denominazione da proteggere	Prodotto	Trascrizione in alfabeto latino
□ □ □ □ (Cheongyang Hot Pepper)	Peperoncino/Paprica	Cheongyang Gochu
□ □ □ □ □ □ (Cheongyang Powdered Hot Pepper)	Peperoncino in polvere/Paprica	Cheongyang Gochutgaru
□ □ □ □ □ (Haenam Sweet Potato)	Patata dolce	Haenam Goguma
□ □ □ □ □ (Yeongam Fig)	Fico	Yeongam Muhwagwa
□ □ □ □ □ (Yeoju Sweet Potato)	Patata dolce	Yeoju Goguma
□ □ □ □ (Haman Watermelon)	Cocomero/Anguria	Haman Subak
□ □ □ □ □ □ (Korean Ginseng Products)	Prodotti da Ginseng bianco o Taekuk	Goryeo Insamjepum
□ □ □ □ □ □ (Korean Red Ginseng Products)	Prodotti da Ginseng rosso	Goryeo Hongsamjepum
□ □ □ □ □ □ □ (Gunsan Glutinous Barley)	Orzo	Gunsan Chalssalborissal
□ □ □ □ (Jeju Green Tea)	Tè verde	Jeju Nokcha
□ □ □ □ (Hongcheon Hanwoo)	Carni bovine	Hongcheon Hanwoo
□ □ □ □ □ □ (Yangyang Pine-mushroom)	Fungo di pino	Yangyang Songibeoseot
□ □ □ □ □ □ (Jangheung Oak-mushroom)	Fungo di quercia	Jangheung Pyogobeoseot
□ □ □ □ (Sancheong Persimmon Dried)	Cachi essiccato	Sancheong Gotgam

Denominazione da proteggere	Prodotto	Trascrizione in alfabeto latino
□ □ □ (Jeongan Chestnut)	Castagna	Jeongan Bam
□ □ □ □ □ □ (Ulleungdo Samnamul)	Aruncus dioicus	Ulleungdo Samnamul
□ □ □ □ □ □ (Ulleungdo Miyeokchwi)	Verga d'oro/Solidago virgaurea	Ulleungdo Miyeokchwi
□ □ □ □ □ □ (Ulleungdo Chamgobi)	Felce	Ulleungdo Chamgobi
□ □ □ □ □ □ □ (Ulleungdo Bujigaengi)	Aster	Ulleungdo Bujigaengi
□ □ □ □ (Gyeongsan Jujube)	Giuggiole (datteri cinesi)	Gyeongsan Daechu
□ □ □ □ (Bonghwa Pine-mushroom)	Fungo di pino	Bonghwa Songi
□ □ □ □ □ (Cheongyang Gugija)	Lycium	Cheongyang Gugija
□ □ □ □ (Sangju Persimmon Dried)	Cachi essiccato	Sangju Gotgam
□ □ □ □ □ □ □ (Namhae Changsun Fern)	Felce	Namhae Changsun Gosari
□ □ □ □ (Yeongdeok Pine-mushroom)	Fungo di pino	Yeongdeok Songi
□ □ □ □ □ (Gurye Corni fructus)	Corni fructus (Cornus officinalis)	Gurye Sansuyu
□ □ □ □ □ □ □ □ (Gwangyang baekunsan Acer mono sap)	Succo	Gwangyang baekunsan Gorosoe

INDICAZIONI GEOGRAFICHE DI VINI,
VINI AROMATIZZATI E BEVANDE SPIRITOSE

PARTE A

VINI, VINI AROMATIZZATI E BEVANDE SPIRITOSE
ORIGINARI DELL'UNIONE EUROPEA¹

(di cui all'articolo 10.19, paragrafo 1)

SEZIONE 1

VINI ORIGINARI DELL'UNIONE EUROPEA

FRANCIA

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Beaujolais	□ □ □
Bordeaux	□ □ □
Bourgogne	□ □ □ □ / □ □ □
Chablis	□ □ □ / □ □ □ □

¹ Le parole *in corsivo* non fanno parte dell'indicazione geografica.

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Champagne	□ □ □ / □ □ □ / □ □ □
Graves	□ □ □
Médoc	□ □ / □ □
Moselle	□ □
Saint-Emilion	□ □ □ □ □ / □ □ □ □ □
Sauternes	□ □ □ / □ □ □
Haut-Médoc	□ □ □ / □ □ □
Alsace	□ □ □
Côtes du Rhône	□ □ □ □ / □ □ □ □
Languedoc	□ □ □
Côtes du Roussillon	□ □ □ □ □ □ / □ □ □ □ □ □
Châteauneuf-du-Pape	□ □ □ □ □ □ □ / □ □ □ □ □ □ □
Côtes de Provence	□ □ □ □ □ □ □ / □ □ □ □ □ □ □
Margaux	□ □ □ / □ □
Touraine	□ □ □ / □ □
Anjou	□ □ / □ □
Val de Loire	□ □ □ □ □ / □ □ □ □ □

GERMANIA

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Mittelrhein	□ □ □ □
Rheinhessen	□ □ □ □
Rheingau	□ □ □ □
Mosel	□ □

GRECIA

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Ρετσίνα (<i>trascrizione in caratteri latini:</i> Retsina)	□ □ □
Σάμος (<i>trascrizione in caratteri latini:</i> Samos)	□ □ □

UNGHERIA

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Tokaj	□ □ □

ITALIA

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Chianti	□ □ □
Marsala	□ □ □ □
Asti	□ □ □
Barbaresco	□ □ □ □ □ □
Bardolino	□ □ □ □ □
Barolo	□ □ □
Brachetto d'Acqui	□ □ □ □ □ □
Brunello di Montalcino	□ □ □ □ □ □ □ □ □
Vino nobile di Montepulciano	□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
Bolgheri Sassicaia	□ □ □ □ □ □ □ □
Dolcetto d'Alba	□ □ □ □ □
Franciacorta	□ □ □ □ □ □
Lambrusco di Sorbara	□ □ □ □ □ □ □ □ □ □
Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
Montepulciano d'Abruzzo	□ □ □ □ □ □ □ □ □ □

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Soave	□ □ □
Campania	□ □ □ □
Sicilia	□ □ □ □
Toscana	□ □ □ □
Veneto	□ □ □
Conegliano Valdobbiadene	□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

PORTOGALLO

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Madeira	□ □ □ □
Porto o Port	□ □ □
Douro	□ □ □
Dão	□ □
Bairrada	□ □ □ □
Vinho Verde	□ □ □ □ □
Alentejo	□ □ □ □

ROMANIA

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Dealu Mare	□ □ □ □ □
Murfatlar	□ □ □ □ □ □

SLOVACCHIA

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Tokajská o Tokajský o Tokajské	□ □ □ □ □ / □ □ □ □ □ / □ □ □ □ □

SPAGNA

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Málaga	□ □ □
Rioja	□ □ □
Jerez – Xérès – Sherry o Jerez o Xérès o Sherry	□ □ □ – □ □ □ – □ □ , □ □ □ , □ □ □ □ □ □ □
Manzanilla - Sanlúcar de Barrameda	□ □ □ □ – □ □ □ □ □ □ □ □ □
La Mancha	□ □ □
Cava	□ □
Navarra	□ □ □
Valencia	□ □ □ □
Somontano	□ □ □ □
Ribera del Duero	□ □ □ □ □ □ □
Penedés	□ □ □ □
Bierzo	□ □ □ □
Ampurdán-Costa Brava	□ □ □ □ – □ □ □ □ □ □
Priorato o Priorat	□ □ □ □ □ / □ □ □ □
Rueda	□ □ □
Rías Baixas	□ □ □ □ □ □ □
Jumilla	□ □ □
Toro	□ □
Valdepeñas	□ □ □ □ □
Cataluña	□ □ □ □
Alicante	□ □ □ □

SEZIONE 2

BEVANDE SPIRITOSE ORIGINARIE DELL'UNIONE EUROPEA^{2 3}

AUSTRIA

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Jägertee / Jagertee / Jagatee	□ □ □
Inländerrum	□ □ □ □
Korn / Kornbrand ⁴	□ □ / □ □ □ □ □

BELGIO

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Korn / Kornbrand ⁵	□ □ / □ □ □ □ □

CIPRO

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Ouzo ⁶	□ □

FINLANDIA

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Vodka of Finland	□ □ □ □ □ □ □ □
Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur	□ □ □ □ □ □ □ / □ □ □ □ □ □ □ □

² Le parole *in corsivo* non fanno parte dell'indicazione geografica.

³ Quando l'indicazione geografica è presentata in questo modo: "Korn / Kornbrand", le due denominazioni possono essere utilizzate congiuntamente o ciascuna separatamente.

⁴ Prodotto di Austria, Belgio (Comunità germanofona), Germania

⁵ Prodotto di Austria, Belgio (Comunità germanofona), Germania

⁶ Prodotto di Cipro o della Grecia

FRANCIA

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Cognac	□ □ / □ □
Armagnac	□ □ □ □
Calvados	□ □ □ □ / □ □ □ □

GERMANIA

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Korn / Kornbrand ⁷	□ □ / □ □ □ □ □

GRECIA

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Ouzo ⁸	□ □

UNGHERIA

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Törkölypálinka	□ □ □ □ □ □ □
Pálinka	□ □ □

IRLANDA

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Irish whiskey / Irish whisky	□ □ □ □ □ □ □ (□ □ □ □ □)

⁷ Prodotto di Austria, Belgio (Comunità germanofona), Germania

⁸ Prodotto di Cipro o della Grecia

PARTE B

VINI, VINI AROMATIZZATI E BEVANDE SPIRITOSE
ORIGINARI DELLA COREA

(di cui all'articolo 10.19, paragrafo 2)

BEVANDE SPIRITOSE

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto latino
□ □ □ □ (Jindo Hongju)	Jindo Hongju